

¹I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.² God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,³ Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.⁴ But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to the image of Baal.⁵ Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.⁶ And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace. But if it be of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.⁷ What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded⁸ (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.⁹ And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:¹⁰ Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.¹¹ I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but rather through their fall salvation is come unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.¹² Now if the fall of them be the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their

رحمت خدا نسبت به اسرائیل

¹پس می‌گویم: آیا خدا قوم خود را ردّ کرد؟ حاشا! زیرا که من نیز اسرائیلی از اولاد ابراهیم از سبط بنیامین هستم.² خدا قوم خود را که از قبل شناخته بود، ردّ نفرموده است. آیا نمی‌دانید که کتاب در الیاس چه می‌گوید، چگونه بر اسرائیل از خدا استغاثه می‌کند:³ که خداوند، انبیای تو را کشته و مذبح‌های تو را کنده‌اند و من به تنهایی مانده‌ام و در قصد جان من نیز می‌باشند؟⁴ لکن وّحی بدو چه می‌گوید؟ اینکه هفت هزار مرد بجهت خود نگاه داشتم که به نزد بعل زانو نزده‌اند.⁵ پس همچنین در زمان حاضر نیز بقیّتی بحسب اختیار فیض مانده است.⁶ و اگر از راه فیض است دیگر از اعمال نیست وگرنه فیض دیگر فیض نیست. اما اگر از اعمال است دیگر از فیض نیست والاّ عمل دیگر عمل نیست.⁷ پس مقصود چیست؟ اینکه اسرائیل آنچه را که می‌طلبد نیافته است، لکن برگزیدگان یافتند و باقی‌ماندگان سخت‌دل گردیدند؛⁸ چنانکه مکتوب است که: خدا بدیشان روح خواب‌آلود داد چشمانی که نبیند و گوش‌هایی که نشنود تا امروز.⁹ و داود می‌گوید که: مائده ایشان برای ایشان تله و دام و سنگ مصادم و عقوبت باد.¹⁰ چشمان ایشان تار شود تا نبینند و پشت ایشان را دائماً خم گردان.

نجات امّت‌ها توسط ایمان

¹¹پس می‌گویم: آیا لغزش خوردند تا بیفتند؟ حاشا! بلکه از لغزش ایشان نجات به امّت‌ها رسید تا در ایشان غیرت پدید آوَرَد.¹² پس چون لغزش ایشان دولتمندی جهان گردید و نقصان ایشان دولتمندی امّت‌ها، به چند مرتبه زیاده‌تر پُری ایشان خواهد بود.¹³ زیرا به شما، ای امّت‌ها، سخن می‌گویم: پس از این روی که رسول امّت‌ها می‌باشم خدمت خود را تمجید می‌نمایم،¹⁴ تا شاید ابنای جنس خود را به غیرت آورم و بعضی از ایشان را برهانم.¹⁵ زیرا اگر ردّ شدن ایشان مصالحت عالم شد، باز یافتن ایشان چه خواهد شد؟ جز حیات از مردگان!¹⁶ و چون نوبت مقدّس است، همچنان خمیره و هرگاه ریشه مقدّس است، همچنان شاخه‌ها.¹⁷ و چون بعضی از شاخه‌ها بریده شدند و تو که زیتون بّری بودی در آنها پیوند گشتی و در ریشه و چربی زیتون شریک شدی،¹⁸ بر شاخه‌ها فخر مکن و

fulness?¹³ For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:¹⁴ If by any means I may provoke to emulation them which are my flesh, and might save some of them.¹⁵ For if the casting away of them be the reconciling of the world, what shall the receiving of them be, but life from the dead?¹⁶ For if the firstfruit be holy, the lump is also holy: and if the root be holy, so are the branches.¹⁷ And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, wert grafted in among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive tree;¹⁸ Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.¹⁹ Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be grafted in.²⁰ Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:²¹ For if God spared not the natural branches, take heed lest he also spare not thee.²² Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in his goodness: otherwise thou also shalt be cut off.²³ And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in: for God is able to graff them in again.²⁴ For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural branches, be grafted into their own olive tree?²⁵ For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that

اگر فخر کنی تو حامل ریشه نیستی بلکه ریشه حامل تو است.¹⁹ پس می‌گویی: کهنشاه‌ها بریده شدند تا من پیوند شوم.²⁰ آفرین بجهت بی‌ایمانی بریده شدند و تو محض ایمان پایدار هستی. مغرور مباش بلکه بترس!²¹ زیرا اگر خدا بر شاخه‌های طبیعی شفقت نفرمود، بر تو نیز شفقت نخواهد کرد.²² پس مهربانی و سختی خدا را ملاحظه نما؛ اما سختی بر آنانی که افتادند، اما مهربانی بر تو اگر در مهربانی ثابت باشی و الاً تو نیز بریده خواهی شد.²³ و اگر ایشان نیز در بی‌ایمانی مانند باز پیوند خواهند شد، زیرا خدا قادر است که ایشان را بار دیگر بپیوندد.²⁴ زیرا اگر تو از زیتون طبیعی بزی بریده شده، برخلاف طبع به زیتون نیکو پیوند گشتی، به چند مرتبه زیادت‌ر آنانی که طبیعی اند در زیتون خویش پیوند خواهند شد.

نجات اسرائیل

²⁵ زیرا ای برادران نمی‌خواهم شما از این سرّ بی‌خبر باشید که مبدا خود را دانا انگارید که مادامی که پری اُمّت‌ها درنیايد، سخت‌دلی بر بعضی از اسرائیل طاری گشته است.²⁶ و همچنین همگی اسرائیل نجات خواهند یافت، چنانکه مکتوب است که: از صهیون نجات دهنده‌ای ظاهر خواهد شد و بی‌دینی را از یعقوب خواهد برداشت؛²⁷ و این است عهد من با ایشان در زمانی که گناهانشان را بردارم.²⁸ نظر به انجیل بجهت شما دشمناناند، لکن نظر به اختیار به‌خاطر اجداد محبوبند.²⁹ زیرا که در نعمتها و دعوت خدا بازگشتن نیست.³⁰ زیرا همچنان که شما در سابق مطیع خدا نبودید و الآن به‌سبب نافرمانی ایشان رحمت یافتید،³¹ همچنین ایشان نیز الآن نافرمان شدند تا بجهت رحمتی که بر شماست بر ایشان نیز رحم شود.³² زیرا خدا همه را در نافرمانی بسته است تا بر همه رحم فرماید.

حکمت و علم خدا

³³ زهی عمق دولتمندی و حکمت و علم خدا! چقدر بعید از غوررسی است احکام او و فوق از کاوش است طریق‌های وی!³⁴ زیرا کیست که رأی خداوند را دانسته باشد؟ یا که مشیر او شده؟³⁵ یا که سبقت جسته چیزی بدو داده تا به او باز داده شود؟³⁶ زیرا که از او و به او و تا او همه چیز است؛ و او را تا ابدالآباد جلال باد،

blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.²⁶ And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:²⁷ For this is my covenant unto them, when I shall take away their sins.²⁸ As concerning the gospel, they are enemies for your sakes: but as touching the election, they are beloved for the fathers' sakes.²⁹ For the gifts and calling of God are without repentance.³⁰ For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:³¹ Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.³² For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.³³ O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable are his judgments, and his ways past finding out!³⁴ For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?³⁵ Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?³⁶ For of him, and through him, and to him, are all things: to whom be glory for ever. Amen.